Lomatuell® Pro

Gelbildendes Kontaktnetz
Interface épilfiante
Gel-forming contact net
Malla de contacto gelificante
Rede de contacto formadora de gel
Rete di contatto gelificante
Gelvormend contactnetwerk
Gelbildande kontaktnät
Geelityvä haavaverkko
Kontaktni sitka vytvářející gel
Kontaktná sieťka tvoriaca gél
Gélképző kontakthálló
Opatrunek siatkowy z żelującą warstwą kontaktową
Kontaktna mreža, ki tvori gel
Kontaktna gelirajuća mrežica
Πλέγμα επαφής για σχηματισμό γέλης
Plasă de contact cu formare de gel
Гелеобразующая контактная сеточка
Geeli moodustav kontakt-võrkside
Gelį formuojantis kontaktinis tinklelis
Jel oluşturan temas ilesi

store horizontally

Do not use if package is damaged

Lohmann & Rauscher International GmbH & Co. KG
Westerwaldstraße 4 · 56579 Rengsdorf, Germany
www.Lohmann-Rauscher.com · Made in Germany

4208179/2024-02

de Gebrauchsanweisung

Produktbeschreibung und Leistungsmerkmale

Lomatuell® Pro ist eine nicht klebende, flexible Wundauflage mit offener Netzstruktur und einem Exsudataufbau in der Sekundärverband (Wunddistanzgitter). Das Produkt besteht aus einem synthetischen Gittertüll, imprägniert mit einer fett- und hydrokolloidhaltigen Polymermatrix. In Verbindung mit Flüssigkeiten formen die Hydrokolloidpartikel ein Gel, welches mit der Wundfläche eine amphiphile (hydrophil/lipophil) Schicht bildet. Ein Verkleben mit der Wunde wird weitgehend verhindert, die Wundheilung unterstützt und atraumatische Verbandwechsel ermöglicht. Lomatuell® Pro ist mit Unterstützung der physiologischen Wundflüssigkeit selbstklebend (Wundhaftverband) und kann in allen Exsudationsphasen eingesetzt werden. Das Produkt ist beidseitig anwendbar und lässt sich zudem für verschiedene Wundgrößen und Körperareale zuschneiden.
*basierend auf in-vitro Untersuchungen

Produktzusammensetzung

Vaseline, medizinisches Weißöl, Polyester (Polyethylenterephthalat), Natrium-Carboxymethylcellulose, Synthesekautschuk, Antioxidans Pentaerythrityl tetrakis(3-(3,5-di-tert-butyl-4-hydroxyphenyl)propionat)

Zweckbestimmung

Lomatuell® Pro ist ein imprägnierter weitmaschiger Gittertüll, der oberflächliche Wunden vor Verklebungen schützt und den Exsudatabfluss begünstigt.

Indikationen

Lomatuell® Pro ist für folgende Indikationen geeignet:
Chronische Wunden:
- Ulcus cruris,
- diabetische Fußulcera,
- Dekubitus.

Akute Wunden:
- Riss-, Schnitt- und Schürfwunden,
- Verbrennungen zweiten Grades.

Post-chirurgische Wunden:
- Sekundär heilende Operationswunden,
- Spalthauttentnahmestellen.

Kontraindikationen

Bekannte Allergie auf / oder Überempfindlichkeit gegen eine der Produktkomponenten

Nebenwirkungen

In sehr seltenen Fällen können Hautirritationen und/oder Allergien auftreten.

Warnhinweise und Vorsichtsmaßnahmen

Lomatuell® Pro ist steril, solange die Verpackung ungeöffnet und unbeschädigt bleibt. Nicht verwenden, wenn die Verpackung beschädigt oder versehentlich geöffnet ist. Das Produkt ist für den Einmalgebrauch bestimmt und darf nicht resterilisiert werden.

Anwendungshinweise

Die Applikation erfolgt durch medizinisches Fachpersonal.
Vor der Applikation von Lomatuell® Pro die Wunde durch Spülen (z.B. mit physiologischer Kochsalz- oder Ringerlösung) sorgfältig reinigen.
1. Anwendung:
Prüfen Sie vor dem Öffnen die Sterilbarriere auf offensichtliche Beschädigungen.
a) Öffnen der Sterilverpackung an der gekennzeichneten Stelle und sterile Entnahme des Produktes
b) Entfernen der beidseitig aufgebrachten Abdeckfolie
c) Lomatuell® Pro etwas 1 cm überlappend auf die Wunde auftragen. Um die Dimensionierung der Wundauflage an die Wunde anzupassen, kann das Produkt bei Bedarf mit einer sterilen Schere zugeschnitten werden.
d) Bei stark exsudierenden Wunden wird eine hoch absorbierende Wundauflage als Sekundärverband hinterlegt (z. B. Vliwazell® Saugkompresse), bei mäßig bis schwach exsudierenden Wunden reicht eine Mull- oder Vliesstoffkompresse (z. B. Gazin® Mullkompresse oder Vliwasoft® Vliesstoffkompresse). Um ein feuchtwarmes Wundklima zu unterstützen und die Wunde vor äußeren Einflüssen wie Keimen und Bakterien zu schützen, kann die Wundauflage mit einem PU-Film fixiert werden (z. B. Suprasorb® F Folienverband). Bei Inkontinenzbelastung sollte die Fixierung allerdings nur mit luftdurchlässigen Fixiermaterialien (z.B. Curafix® H Breitfixierpflaster) erfolgen.

3. Verbandwechsel:

Das empfohlene Verbandwechselintervall beträgt in der Regel 2-4 Tage. Je nach Art und Heilungsfortschritt der Wunde kann der Verband länger (bis max. 7 Tage) oder kürzer auf der Wunde belassen werden – in Absprache mit dem medizinischen Verantwortlichen.

4. Lagen und Transportbedingungen:
Lomatuell® Pro liegend lagern.
5. Entsorgung:
Produktabfälle können in Europa einem Abfallschlüssel aus Kapitel 18 01, Verpackungsabfälle einem Abfallschlüssel aus Kapitel 15 01 der Verordnung über das Europäische Abfallverzeichnis (Abfallverzeichnisverordnung – AVV) zugeordnet werden. Rechtlich freie Verpackungen sollten über das jeweilige nationalen Recyclingsystem zugeführt werden.

Allgemeine Hinweise

Bei Auftreten eines schwerwiegenden Vorkommnisses wenden Sie sich bitte an den Hersteller und die zuständigen Gesundheitsbehörden.

fr Mode d'emploi

Description du produit et caractéristiques de performance

Lomatuell® Pro est un pansement non adhésif, souple avec une structure maillée ouverte offrant une bonne évacuation de l'exsudat dans le pansement secondaire (pansement rétroclé). Le produit est composé d'une trame en tulle synthétique, imprégnée d'une matrice en polymère contenant un corps gras et des particules hydrocolloïdes. Au contact de fluides, les particules hydrocolloïdes forment un gel qui, avec la vaselline, constitue une couche amphiphile (hydrophile-lipophile). L'adhérence à la plaie est évitée en grande partie, la cicatrisation est favorisée et le changement de pansement est aussi atraumatique que possible. Lomatuell® Pro peut être combiné avec le traitement par pression négative sous forme de pansement rétroclé* (plaies superficielles) et être utilisé dans toutes les phases d'exsudation. Le produit peut être utilisé chez adultes. Il est en outre possible de le découper pour l'ajuster à diverses tailles de plaies et de zones corporelles.
*sur base d'études in vitro

Composition du produit

Vaseline, huile blanche médicale, polyester (polyéthylène téréphtalate), carboxyméthyle cellulose sodique, caoutchouc de synthèse, antioxidans pentaérythrityl tétrakis (3-(3,5-di-tert-butyl-4-hydroxyphényl)propionate)

Utilisation prévue

Lomatuell® Pro est une trame en tulle imprégnée à larges mailles qui protège les plaies superficielles des adhérences et favorise l'évacuation de l'exsudat.

Indications

Lomatuell® Pro convient pour les indications suivantes :
Plaies chroniques :
- ulcère veineux,
- ulcères du pied diabétique,
- escares.

Plaies aiguës :
- lacérations, coupures et écorchures,
- brûlures au second degré.

Plaies post-chirurgicales :
- plaies chirurgicales en cours de cicatrisation secondaire,
- sites donneurs de greffe.

Contre-indications

Allergie et/ou hypersensibilité connue à l'un des composants du produit.

Effets indésirables

Des irritations cutanées et/ou des allergies peuvent survenir dans de très rares cas.

Mise en garde et mesures de précaution

Lomatuell® Pro est stérile tant que l'emballage n'est pas ouvert ou endommagé. Ne pas utiliser si l'emballage est endommagé ou s'il a été ouvert par inadvertance. Lomatuell® Pro est un produit à usage unique et ne doit pas être restérilisé.

Conseils d'utilisation

L'application doit être réalisée par du personnel médical spécialisé.
1. Préparation :
Avant d'appliquer Lomatuell® Pro, nettoyer soigneusement la plaie en la rincant (par ex. avec une solution physiologique saline ou une solution de Ringer).
2. Application
Contrôler avant l'ouverture que la barrière stérile ne présente pas de dommages évidents.
a) Ouvrir l'emballage stérile à l'endroit indiqué et retirer le produit dans des conditions stériles
b) Retirer le film protecteur appliqué des deux côtés
c) Appliquer Lomatuell® Pro en débordant d'environ 1 cm sur les bords de la plaie. Pour adapter l'habillage du pansement à la plaie, le produit peut être découpé selon les besoins à l'aide de ciseaux stériles.
d) Pour les plaies fortement exsudatives, un pansement hautement absorbant est posé en tant que pansement secondaire (p. ex. Vliwazell® Compresse absorbante). Pour les plaies modérément à faiblement exsudatives, la pose d'une compresse en non-tissé ou de gaze est suffisante (p. ex. Gazin® Compresse de gaze ou Vliwasoft® Compresse en non-tissé). Pour favoriser un milieu de plaie chaud et humide et protéger la plaie des germes et des bactéries de l'extérieur, le pansement peut être fixé avec un film PU (p. ex. Suprasorb® F Pansement film). En cas de risque d'infection accru ou de plaies infectées, la fixation doit être réalisée avec des matériaux de fixation perméables à l'air (p. ex. Curafix® H Pansement adhésif de fixation large). Les mesures connues destinées au traitement des infections doivent être prises en cas de plaies infectées.
3. Changement de pansement :
L'intervalle de changement de pansement recommandé est en règle générale de 2 à 4 jours. En fonction du type de plaie et du processus de cicatrisation, le pansement peut être laissé plus ou moins longtemps sur la plaie (max. 7 jours), après consultation du professionnel de la santé en charge des soins.
4. Conditions de conservation et de transport :
Stocker Lomatuell® Pro à plat.
5. Élimination :
En Europe, un code de déchet du Chapitre 18 01 de la Directive du catalogue européen des déchets (catalogue européen des déchets – CED, AVV en Allemagne) peut être affecté aux déchets de produits et un code de déchet du Chapitre 15 01 de cette même directive peut être affecté aux déchets d'emballage. Les emballages recyclables doivent être déposés dans les systèmes de recyclage nationaux correspondants.

Remarques générales

En cas d'incident grave, veuillez contacter le fabricant et l'autorité sanitaire compétente.

en Instructions for Use

Product description and features

Lomatuell® Pro is a non-adhesive, flexible wound dressing with an open net structure and good exudate drainage into the secondary dressing (wound contact layer). The product consists of a synthetic tulle saturated with a polymer matrix that contains lipids and hydrocolloids. On contact with fluids, the hydrocolloid particles form a gel, which forms an amphiphilic (hydrophilic-lipophilic) layer with the petroleum jelly. Adherence to the wound is largely prevented, wound healing is supported and atraumatic dressing changes are facilitated.
Lomatuell® Pro can be used in combination with negative pressure therapy as wound contact layer* (superficial wounds) and it can be used for all exudation grades. The product can be cut to size for both sides and can be cut to size for different wound sizes and areas of the body.
*based on in-vitro studies

Product composition

Petroleum jelly, medical-grade white oil, polyester (polyethylene terephthalate), sodium carboxymethyl cellulose, synthetic rubber, antioxidant pentaerythritol tetrakis(3-(3,5-di-tert-butyl-4-hydroxyphenyl)propionate)

Intended purpose

Lomatuell® Pro is an impregnated wide-meshed tulle that protects superficial wounds from adhesion and promotes exudate drainage.

Indications

Lomatuell® Pro is suitable for the following indications:
Chronic wounds:
- lower leg ulcers,
- diabetic foot ulcers,
- pressure ulcers.

Acute wounds:
- lacerations, cuts and abrasions,
- second-degree burns.

Post-surgical wounds:
- surgical wounds healing by secondary intention,
- skin graft donor sites.

Contraindications

Known allergy and/or hypersensitivity to any of the product components

Side effects

In very rare cases skin irritations and/or allergies may occur.

Warnings and precautions

Lomatuell® Pro is sterile as long as the packaging is unopened and undamaged. Do not use if package is damaged or accidentally opened. The product is intended for single use and must not be resterilised.

Instructions for use

The product is applied by healthcare professionals.
1. Preparation
Before applying Lomatuell® Pro, carefully cleanse the wound by irrigating it (e.g. with physiological saline or Ringer's solution).
2. Application of the wound dressing:
Before opening, check the sterile barrier for obvious damage
a) Open the sterile packaging at the designated place and remove the product in a sterile manner.
b) Remove the cover film, which is applied to both sides
c) Apply Lomatuell® Pro so it extends past the wound by around 1 cm. Where needed, the product can be cut to size with sterile scissors to adapt the dimensions of the wound dressing to the wound.
d) For highly exuding wounds, use a highly absorbent wound dressing as secondary dressing (e.g. Vliwazell® absorbent dressing), for moderately to slightly exuding wounds, a gauze or nonwoven dressing pad (e.g. Gazin® gauze swabs or Vliwasoft® nonwoven wound dressing) is sufficient. To promote a moist, warm wound environment and protect the wound from external germs and bacteria, the wound dressing may be fixed with a PU film (e.g. Suprasorb® F film dressing). In case of increased risk of wound infection or infected wounds, dressing retention should be performed with air-permeable materials (e.g. Curafix® H dressing retention sheet). In the case of infected wounds, the established procedures for treatment of infections must be carried out in parallel.
3. Dressing change:
The recommended dressing change interval is normally 2–4 days. Depending on the type of wound and its healing progress, the dressing can be left on the wound for a shorter or longer period (up to a maximum of 7 days) – in consultation with the responsible medical professional.
4. Storage and transport conditions:
Store Lomatuell® Pro horizontally.
5. Disposal:
In Europe, product waste can be assigned a waste code from Chapter 18 01 and packaging waste a waste code from Chapter 15 01 of the Directive on the European Waste Catalogue (Waste Catalogue Ordinance - AVV). Packaging labelled as recyclable should be taken into the respective national recycling systems.

General instructions

In case of a serious incident, contact the manufacturer and the responsible health authorities.

es Instrucciones de uso

Descripción del producto y características

Lomatuell® Pro es un apósito no adherente y flexible con estructura de malla abierta y un buen drenaje del exudado en el apósito secundario (capa de contacto con la herida). El producto está compuesto por una malla de tul sintético impregnada con una matriz de polímeros que contiene lipocoloides e hidrocoloides. Al entrar en contacto con el exudado de la herida, las partículas de hidrocoloide forman un gel que, junto con la vaselina, produce una capa de contacto anfífila (hidrófila-lipófila). Además, impide en gran medida la adherencia a la herida, se favorece el proceso de cicatrización y se posibilita un cambio del apósito sin ocasionar lesiones. Lomatuell® Pro puede combinarse con terapia de presión negativa como capa de contacto con la herida* (heridas superficiales) y utilizarse en todos los niveles de exudado. El producto puede aplicarse por ambos lados y, además, puede recortarse para adaptarse a diferentes tamaños de heridas y a distintas partes del cuerpo.
*Basado en estudios in vitro.

Composición del producto

Vaselina, aceite blanco medicinal, poliéster (polietileno tereftalato), carboximetilcelulosa sódica, caucho sintético, antioxidante pentaeritritol tetrakis (3-(3,5-di-ter-butil-4-hidroxifenil)propionato)

Finalidad prevista

Lomatuell® Pro es una malla de tul ancha impregnada que protege las heridas superficiales frente a adherencias y promueve el drenaje del exudado.

Indicaciones

Lomatuell® Pro es adecuado para las siguientes indicaciones:
Heridas crónicas:
- úlceras venosas,
- úlceras de pie diabético,
- lesiones por presión.

Heridas agudas:
- laceraciones, cortes y abrasiones,
- quemaduras de segundo grado.

Heridas postquirúrgicas:
- heridas quirúrgicas secundarias,
- sitios de separación dermoepidérmica.

Contraindicaciones

Alergia y/o hipersensibilidad conocida a alguno de los componentes del producto.

Efectos adversos

En muy raros casos pueden presentarse irritaciones cutáneas y/o alergias.

Advertencias y medidas de precaución

Lomatuell® Pro es estéril, siempre que el envase no se abra y esté intacto. No utilizar si el envase está dañado o se ha abierto por accidente.
El producto está concebido para un solo uso y no debe reesterilizarse.

Modo de aplicación

La aplicación corre a cargo del personal médico especializado.
1. Preparación:
Antes de aplicar Lomatuell® Pro, limpie con cuidado la herida mediante enjuague (p. ej., con solución salina fisiológica o solución de Ringer).
2. Aplicación:
Antes de la apertura, comprobar la barrera estéril para ver si hay daños visibles.
a) Abra el envase estéril por la parte marcada y extraiga el producto utilizando una técnica estéril
b) Retire la lámina protectora que está incorporada a ambos lados
c) Coloque Lomatuell® Pro sobre la herida de modo que sobrepase los bordes de la herida en aprox. 1 cm. Para adaptar las dimensiones del apósito a las de la herida, si es necesario, puede recortar el producto con una tijera estéril.
d) En el caso de heridas con exudado intenso, se coloca un apósito muy absorbente como apósito secundario (como Vliwazell® Compresa absorbente); en el caso de heridas con exudado de moderado a escaso, es suficiente con una compresa de gasa o material no tejido (como Gazin® Compresa de gasa o Vliwasoft® Compresa de material no tejido). Para mantener un entorno húmedo y cálido en la herida y protegerla desde el exterior contra gérmenes y bacterias, el apósito puede fijarse en su lugar con una película de PU (como Suprasorb® F Apósito de película). Si existe un riesgo elevado de infección, así como en el caso de heridas infectadas, la fijación debe realizarse con materiales de fijación permeables al aire (como Curafix® H Esparadrapo de fijación ancho). En el caso de heridas infectadas, deben aplicarse de forma paralela las medidas correspondientes para el tratamiento de infecciones.

3. Cambio de apósito:

Generalmente, el intervalo recomendado para el cambio del apósito es de 2 a 4 días. Según el tipo de herida y el avance de la cicatrización, el apósito puede dejarse sobre la herida durante un periodo de tiempo más o menos prolongado (máx. 7 días) tras consultar al profesional sanitario responsable del tratamiento.
4. Condiciones de almacenamiento y transporte:
Lomatuell® Pro debe almacenarse en posición horizontal.
5. Eliminación:
En Europa, los residuos de productos pueden recibir un código de residuo conforme al capítulo 18 01 y los residuos de embalaje, un código conforme al capítulo 15 01 de la Directiva sobre la lista de residuos europea (Reglamento sobre la lista de residuos, AVV). Los envases reciclables deben enviarse a los sistemas nacionales de reciclado adecuados.

Indicaciones generales

En el caso de un incidente grave, contacte con el fabricante y las autoridades sanitarias responsables.

pt Instruções de utilização

Descrição e características do produto

Lomatuell® Pro é uma compressa para feridas não aderente e flexível com uma estrutura de rede aberta e um bom drenagem do exsudato para o penso secundário (rede distanciadora de contacto com a ferida). O produto é composto por uma gaze reticulada sintética, impregnada por uma matriz polimera que contém gordura e hidrocoloides. Em combinação com líquidos, as partículas hidrocoloides formam um gel que constitui, junto com a vaselina, uma camada anfílica (hidrofílica-lipofílica). A aderência à ferida é evitada em grande parte, a cicatrização da ferida é apoiada e é possível uma mudança atraumática do penso. Lomatuell® Pro pode ser combinado com a terapia de pressão negativa como uma rede distanciadora de contacto com a ferida* (feridas superficiais) e pode ser usado para todos os graus de exsudação. O produto pode ser usado em ambos os lados e também pode ser cortado para diferentes tamanhos de feridas e áreas do corpo.
*com base em estudos in vitro.

Composição do produto

Vaselina, óleo branco medicinal, poliéster (tereftalato de polietileno), carboximetilcelulose de sódio, borracha sintética, antioxidante tetrakis(3-(3,5-ditert-butil-4-hidroxifenil)propionato) de pentaeritritol.

Finalidade

O Lomatuell® Pro é um tule de malha larga impregnado que protege as feridas superficiais de aderências e favorece a drenagem do exsudato.

Indicações

Lomatuell® Pro é adequado para as seguintes indicações:
Feridas crónicas:
- úlcera varicosa,
- úlceras do pé diabético,
- lesões por pressão.

Feridas agudas:
- lacerações, cortes e abrasões,
- queimaduras de segundo grau.

Feridas pós-cirúrgicas:
- feridas cirúrgicas de cicatrização secundária,
- locais doadores de enxerto de pele de espessura parcial

Contraindicações

Alergia e/ou hipersensibilidade conhecida a um dos componentes do produto.

Efeitos secundários

Em casos muito raros podem ocorrer irritações cutâneas e / ou alergias.

Advertências e precauções

Lomatuell® Pro é estéril enquanto a embalagem não for aberta e permanecer intacta. Não utilize se a embalagem estiver danificada ou acidentalmente aberta.
O produto destina-se a utilização única e não pode ser reesterilizado.

Instruções de aplicação

A aplicação é realizada por profissionais de saúde.
1. Preparação:
Antes de aplicar Lomatuell® Pro, limpe cuidadosamente a ferida irrigando-a (p. ex. com soro fisiológico ou solução de Ringer).
2. Aplicação:
Antes de abrir, verificar se a barreira estéril apresenta danos evidentes.
a) Abrir a embalagem estéril no ponto marcado e retirar o produto de modo estéril.
b) Remover a película de cobertura aplicada em ambos os lados
c) Aplicar Lomatuell® Pro sobrepondo-o, em cerca de 1 cm, sobre a ferida. Para adaptar o tamanho da compressa para feridas à ferida, o produto pode ser cortado com uma tesoura estéril, se necessário.
d) Em caso de feridas com exsudação forte, é utilizada uma compressa altamente absorvente como penso secundário (p. ex. Vliwazell® Compressa absorvente), em caso de feridas com exsudação moderada a baixa, é suficiente uma compressa de gaze ou não-tecido (p. ex. Gazin® Compressa de gaze ou Vliwasoft® Compressa de não-tecido). Para promover um ambiente húmido e quente na ferida e proteger a ferida dos germes e bactérias do exterior, o penso pode ser fixado com uma película de PU (por exemplo Suprasorb® F Penso de película). Em caso de risco mais elevado de infeção ou feridas infetadas, a compressa deve ser fixada com materiais de fixação permeáveis ao ar (p. ex. Curafix® H Adesivo largo de fixação). No caso de feridas infetadas, devem ser aplicadas em paralelo as medidas conhecidas para o tratamento de infeções.

3. Mudança de penso:

O intervalo recomendado de mudança de pensos é geralmente de 2 a 4 dias. Dependendo do tipo de ferida e do progresso da cicatrização da ferida, a compressa pode ser deixada sobre a ferida durante um período mais longo (até um máximo de 7 dias) ou mais curto, depois de consultar o responsável pelo tratamento.
4. Condições de armazenamento e transporte:
Armazene Lomatuell® Pro na horizontal.
5. Eliminação:
Na Europa, aos resíduos de produtos podem ser atribuídos códigos do capítulo 18 01 e aos resíduos de embalagens códigos do capítulo 15 01 da Diretiva relativa à Lista Europeia de Resíduos (Lista Europeia de Resíduos – Código LER, AVV na Alemanha). As embalagens recicláveis devem ser eliminadas nos respetivos sistemas nacionais de reciclagem.

Indicações gerais

Em caso de um acidente grave, entre em contacto com o fabricante e as autoridades de saúde pública competentes.

it Istruzioni per l'uso

Descrizione del prodotto e caratteristiche prestazionali

Lomatuell® Pro è una medicazione adesiva, flessibile, con una struttura a rete aperta e un buon drenaggio dell'essudato nella medicazione secondaria (strato di contatto con la ferita). Il prodotto è costituito da un supporto in garza a maglie larghe sintetica, impregnata di una matrice polimerica contenente lipidi e idrocolloidi. In combinazione con liquidi, le particelle idrocolloidi formano un gel che combinandosi con la vaselina, presso uno strato anfifilico (lipofilo-idrofilo). Questo limita in larga misura l'aderenza alla ferita, favorisce la guarigione della ferita e permette un cambio atraumatico della medicazione. Lomatuell® Pro è combinabile con la terapia a pressione negativa come strato di contatto con la ferita* (ferite superficiali) e può essere usato in tutte le quantità di essudato. Il prodotto può essere utilizzato da entrambi i lati e può anche essere tagliato su misura in base alle diverse misure della ferita e alle aree corporee.
*sulla base di test in vitro

Composizione del prodotto

Vaselina, olio bianco medicale, poliestere (polietilene tereftalato), carbossimetilcellulosa di sodio, gomma sintetica, antiossidante pentaeritritolo tetrakis(3-(3,5-di-terz-butil-4-idrossifenil)propionato)

Destinazione d'uso

Lomatuell® Pro è un supporto in garza a maglie larghe impregnato, che protegge le ferite superficiali dall'adesione e favorisce il drenaggio dell'essudato.

Indicazioni

Lomatuell® Pro è adatto per le seguenti indicazioni:
Ferite croniche:
- ulcere vascolari,
- ulcere del piede diabetico,
- lesioni da decubito.

Ferite acute:
- lacerazioni, lesioni da taglio e abrasioni
- ustioni di 2° grado.

Ferite post-chirurgiche:
- ferite chirurgiche che guariscono per seconda intenzione
- siti di prelievo cutaneo.

Controindicazioni

Allergia e/o ipersensibilità nota nei confronti di uno dei componenti del prodotto

Effetti indesiderati

In casi molto rari possono manifestarsi irritazioni cutanee e/o allergie.

Avvertenze e precauzioni d'impiego

Lomatuell® Pro è sterile, finché la confezione è integra e non presenta danni. Non utilizzare se la confezione è danneggiata o accidentalmente aperta.
Il prodotto è esclusivamente monouso e non deve essere risterilizzato.

Istruzioni per l'applicazione

L'applicazione deve essere eseguita da personale medico specializzato.
1. Preparazione:
Prima di applicare Lomatuell® Pro, irrigare accuratamente la ferita (ad es. con soluzione fisiologica o soluzione di Ringer).
2. Applicazione:
Prima di aprire la confezione accertarsi che la barriera sterile non presenti danni visibili.
a) Aprire la confezione sterile nel punto contrassegnato ed estrarre il prodotto in modo sterile.
b) Rimuovere la pellicola protettiva applicata su entrambi i lati
c) Applicare Lomatuell® Pro sulla ferita con una sovrapposizione di circa 1 cm. Per adattare le dimensioni della medicazione a quelle della ferita, il prodotto può essere tagliato, se necessario, con forbici sterili.
d) In caso di ferite con essudazione abbondante, utilizzare una medicazione altamente assorbente come medicazione secondaria (ad esempio Vliwazell® compressa assorbente); in caso di ferite con essudato da moderato a scarso, è sufficiente una medicazione in garza o in TNT (ad esempio, Gazin® Compressa di garza o Vliwasoft® compressa in TnT). Per favorire un ambiente umido e caldo della ferita e proteggere la ferita dall'esterno contro germi e batteri, la medicazione può essere fissata in posizione con un film in PU (ad esempio Suprasorb® F medicazione in film). In caso di aumentato rischio di infezione o di ferite infette, il fissaggio dovrebbe avvenire utilizzando materiali di fissaggio permeabili all'aria (ad esempio Curafix® H cerotto di fissaggio). In caso di ferite infette, devono essere eseguite parallelamente le misure note per il trattamento delle infezioni.

3. Cambio della medicazione:

L'intervallo di cambio della medicazione consigliato è di 2-4 giorni. A seconda del tipo di ferita e dell'andamento del processo di guarigione, è possibile lasciare la medicazione sulla ferita più a lungo (fino a un massimo di 7 giorni) o per un periodo più breve, dopo aver consultato il medico responsabile.
4. Condizioni di conservazione e trasporto:
Conservare Lomatuell® Pro in orizzontale.
5. Smaltimento:
In Europa, a ogni rifiuto del prodotto può essere assegnato un codice dei rifiuti di cui al capitolo 18 01, mentre ai rifiuti di imballaggio viene assegnato un codice dei rifiuti di cui al capitolo 15 01 della direttiva relativa al catalogo europeo dei rifiuti (normativa europea sui rifiuti, AVV in Germania). Gli imballaggi riciclabili devono essere conferiti ai rispettivi sistemi nazionali di riciclaggio.

Indicazioni generali

In caso di incidente grave, contattare il produttore e le autorità sanitarie competenti.

nl Gebruiksaanwijzing

Productbeschrijving en prestatiekenmerken

Lomatuell® Pro is een niet-klevende, flexibele wondbedekking met een open netstructuur en goede afvoer van exsudaat in het secundaire verband (wondafstandsgaas). Het product bestaat uit een synthetisch gritmasker dat geïmpregneerd is met een vet- en hydrocolloïdehoudende polymeermatrix. Bij contact met vloeistof vormen de hydrocolloïdedeeltjes een gel die met de vaseline een amfifiel (hydrofiel-lipofiel) laagje vormt. Het vasthechten aan de wond wordt in hoge mate verhinderd, de wondgenezing wordt ondersteund en een atraumatische verbandwissel wordt mogelijk gemaakt. Lomatuell® Pro is met ondersteuning van de wondafstandsgaas te combineren* (oppervlakkige wonden) en kan voor alle mates van exsudatie worden gebruikt. Het product is aan beide zijden te gebruiken en kan op maat worden gekrigt voor diverse wondafmetingen en lichaamsdelen.
*gebaseerd op in-vitro-onderzoeken

Productsamenstelling

Vaseline, medische witte olie, polyester (polyethyleentereftalaat), natriumcarboxymethylcellulose, synthetisch rubber, antioxidant pentaerythritol-tetrakis(3-(3,5-di-tert-butyl-4-hydroxyfenyl)propionaat)

Beoogd gebruik

Lomatuell® Pro is een gëimpregneerd grofmazig gaas dat oppervlakkige wonden beschermt tegen verklevingen en de afvoer van exsudaat stimuleert.

Indicaties

Lomatuell® Pro is geschikt voor de volgende indicaties:
Chronische wonden:
- ulcus cruris,
- diabetische voetulcera,
- decubitus.

Acute wonden:
- scheur-, snij- en schaafwonden,
- tweedegraads brandwonden.

Postchirurgische wonden:
- secundair genezende operatiewonden,
- split-skinafnamelokken.

Contra-indicaties

Bekende allergie en/of overgevoeligheid voor het product of bestanddelen daarvan

Bijwerkingen

In zeer zeldzame gevallen kunnen huidirritaties en/of allergieën optreden.

Waarschuwingen en voorzorgsmaatregelen

Lomatuell® Pro is steriel zolang de verpakking ongeopend en onbeschadigd is. Niet gebruiken als de verpakking beschadigd of per ongeluk geopend is.
Het product is voor eenmalig gebruik bedoeld en mag niet opnieuw worden gesteriliseerd.

Gebruiksinstructies

Het product wordt door professionele zorgverleners aangebracht.
1. Voorbereiding:
De wond moet door middel van spoelen zorgvuldig worden gereinigd (bijvoorbeeld met een fysiologische zout- of een ringeroplossing) voordat Lomatuell® Pro wordt aangebracht.
2. Toepassing
Controleer de steriele barrière voorafgaand aan het openen op zichtbare beschadigingen.
a) Open de steriele verpakking bij de aangegeven plaats en haal het product op steriele wijze uit de verpakking.
b) Verwijder de aan beide zijden aangebrachte afdekfolie.
c) Breng Lomatuell® Pro ongeveer 1 cm overlappend aan op de wond. Om de grootte van de wondbedekking aan te passen aan de wond, kan het product eventueel met een steriele schaar worden geknipt.
d) Sterk exsuderende wonden kunnen met een sterk absorberende wondbedekking (bv. Vliwazell® absorberende compressen) als secundair verband worden afgedekt, bij matig tot licht exsuderende wonden is een gaas- of non-woven kompres (bv. Gazin® gaaskompres of Vliwasoft® non-woven kompres) voldoende. Om een vochtig en warm wondmilieu te ondersteunen en de wond ook te beschermen tegen vreemde bacteriën van buiten, kan de wondbedekking met een PU-film worden gefixeerd (bv. Suprasorb® F-folieverband). Bij een verhoogd infectierisico of geïnfecteerde wonden moet de wondbedekking worden gefixeerd met luchtdoorlatend fixatiemateriaal (bv. Curafix® H breed fixatiepleister). Bij geïnfecteerde wonden moeten bij het aanbrengen van de wondbedekking de bekende maatregelen voor infectiebehandeling gelijktijdig worden ingezet.

3. Verbandwissel:

Het aanbevolen interval tussen verbandwissels bedraagt over het algemeen 2-4 dagen. Afhankelijk van het type wond en het verloop van de wondgenezing kan het verband langer (maximaal 7 dagen) of korter op de wond blijven – in overleg met de zorgverlener.
4. Opslag- en transportvereisten:
Lomatuell® Pro liggend bewaren.
5. Weggooien
In Europa kan productafval worden toegewezen aan een afvalcode uit hoofdstuk 18 01 en verpakkingsafval aan een afvalcode uit hoofdstuk 15 01 van de Richtlijn over de Europese Afvalcatalogus (Afvalcatalogusbesluit – AVV). Verpakkingen die gescheiden zijn voor hergebruik, moeten naar de betreffende nationale recyclessystemen worden gebracht.

Algemene aanwijzingen

In geval van een ernstig incident neemt u contact op met de fabrikant en de verantwoordelijke zorgautoriteiten.

sv Bruksanvisning

Produktbeskrivning och egenskaper

Lomatuell® Pro är ett fettsalvt sårförband utan vidhäftning med öppen nätstruktur och god hantering av utflödet av exsudat i sekundärförbandet (sårkontaktlager). Produkten består av ett syntetiskt nät som impregneras med en fett- och hydrokolloidhaltig polymermatris. I kombination med vätskor bildar hydrokolloidpartiklarna en gel, som med vaselinet bildar ett amfifilt (hydrofilt och lipofilt) skikt. Kanninklining med såret motverkas i stor utsträckning, vilket gynnar sårläkningen och möjliggör ett atraumatiskt förbandsbyte. Lomatuell® Pro kan kombineras med undertrycksbehandling som sårkontaktlager* (ytliga sår) och kan användas vid alla exsudationsgrader. Produkten kan användas på båda sidor och kan klippas för olika sårstorlekar och kroppsytor.
*Baserat på studier in-vitro.

Produktsammansättning

Vaselin, medicinsk vitolja, polyester (polyetylenterefталat), natrium-karboxymetylcellulosa, syntetiskt gummi, antioxidans pentaerytritol tetrakis(3-(3,5-di-tert-butyl-4-hydroxyfenyl)propionat).

Avsedd användning

Lomatuell® Pro är ett impregnerat bredmaskigt nät som skyddar ytliga sår från vidhäftning och främjar utflödet av exsudat.

Indikationer

Lomatuell® Pro är lämplig för följande indikationer:
Kroniska sår:
- ulcus cruris
- diabetesfotsår
- trycksår

Akuta sår:
- kittsår, skärsår och skrubbsår
- andra gradens brännskador

Postkirurgiska sår:
- sekundärläkande operationssår
- tagställen för delhud

Kontraindikationer

Känd allergi och/eller överkänslighet mot någon av produktens komponenter.

Biverkningar

I mycket sällsynta fall kan hudirritation och/eller allergier uppstå.

Varningar och försiktighetsåtgärder

Lomatuell® Pro är steril så länge förpackningen är oöppnad och oskadad. Använd inte produkten om förpackningen är skadad eller har öppnats av misstag.
Produkten är avsedd för engångsbruk och får inte omsteriliseras.

Appliceringsanvisningar

Appliceras av sjukvårdspersonal.
1. Förberedelse:
Innan Lomatuell® Pro appliceras ska såret rengöras noggrant genom sköljning (t.ex. med fysiologisk koksaltlösning eller Ringerlösning).
2. Användning:
Kontrollera att sterilbarriären inte har några synliga skador innan den öppnas.
a) Öppna sterilförpackningen på det markerade stället och ta ut produkten steriltt
b) Ta bort täckfilmen på båda sidorna
c) Lägg Lomatuell® Pro på såret med cirka 1 cm överlappning. För att anpassa sårförbandet till såret kan produkten klippas med en steril sax.
d) Vid starkt exsuderande sår används ett kraftigt absorberande sårförband som sekundärförband (t.ex. Vliwazell® sugkompress), vid måttligt till svagt exsuderande sår räcker en gasbinda eller fiberduk (t.ex. Gazin® gasbinda eller Vliwasoft® fiberduk). För att stödja en fuktig sårmiljö och skydda såret utifrån mot mikroorganismer och bakterier, kan sårförbandet fixeras med en PU-film (t.ex. Suprasorb® F fälieförband). Vid förhöjd infektionsrisk eller infekterade sår ska fixeringen utföras med luftgenomsläppliga fixeringsmaterial (t.ex. Curafix® H brett fixeringsplåster). Vid infekterade sår ska gängse infektionsbehandling utföras parallellt.
3. Förbandsbyte:
Rekommenderat bytesintervall är i regel 2–4 dagar. Beroende på sårtypen och läkningen kan förbandet lämnas längre (upp till 7 dagar) eller kortare tid på såret, efter samråd med ansvarig för den medicinska behandlingen.
4. Förvarings- och transportförhållanden
Förvara L

3. Kötéscsere:
A kötést rendszerint 2-4 napos gyakorisággal ajánlott cserélni. A kötözer a seb típusától és gyógyulásának haladásától függően – a felélés kezelőorvosával egyeztetve – hosszabb ideig (legfeljebb 7 napig) vagy rövidebb ideig is a seben hagyható.
4. Tárolási és szállítási feltételek:
A Lomatuell® Pro fektetve tárolandó.
5. Ártalmatlanítás:
Európában a termékből származó hulladékhoz a hulladékgyűjtőkről szóló irányelv 18 01 fejezete, a csomagolásból származó hulladékhoz pedig a 15 01 fejezete alapján hozzárendelhető egy hulladékkód. Az újrahasznosítható csomagolást a nemzeti hulladék-újrahasznosító rendszerekbe kell eljuttatni.

Általános figyelmeztetések
Súlyos nemkívánatos esemény fellépése esetén, kérjük, forduljon a gyártóhoz és az illetékes egészségügyi hatósághoz.

pl Instrukcja stosowania

Opis produktu i jego specyfikacja
Lomatuell® Pro to nieprzylepny, elastyczny opatrunek o otwartej strukturze siateczki, zapewniający dobre odprowadzanie wydzieliny wysiękowej do opatrunku wtórnego (siatka kontaktowa). Wyrób składa się z syntetycznej siatki tłuszczowej, impregnowanej maciercą politerenową zawierającą tłuszcz oraz hydrokoloid. Czasteczki hydrokoloidu w kontakcie z cieczami przekształcają się w żel, który wraz z wazeliną tworzy warstwę zamfilifową (hydrofilowo-lipofilową). Takie rozwiązanie zapobiega przywieraniu do rany, wspomaga jej gojenie i umożliwia bezurazowa zmianę opatrunku. Lomatuell® Pro może pełnić funkcje siatki kontaktowej w leczeniu ran podciśnieniem* (rany powierzchowne) i sprawdza się we wszystkich fazach wysięku. Wyrób można stosować obustronnie, a ponadto przycinać do rán o różnej wielkości i na różne części ciała.
*na podstawie badań in-vitro

Skład produktu
Wazelina, medycznej oleji wazelinowy, poliester (politereftalan etylenu)), sól sodowa karboksymetylocelulozy, kauczuk syntetyczny, przeciwutleniacz tetrakis[3-(3,5-di-tert-butyl-4-hydroksyfenylo)-propionian] pentaerytrytolu

Zastosowanie
Lomatuell® Pro jest impregnowaną siatką tłuszczową o dużych oczkach, która zapobiega przywieraniu do ran powierzchownych i sprzyja odprowadzaniu wysięku.

Wskazania
Produkt Lomatuell® Pro jest odpowiedni w następujących wskazaniach:
Rany przewlekłe:
- owrzodzenia podudzi,
- owrzodzenia stopy cukrzycowej,
- odleżyny.
Rany ostre:
- rany szarpane, cięte oraz otarcia,
- oparzenia 2. stopnia.
Pooperacyjne rany chirurgiczne:
- wtórnie goj ące się rany operacyjne,
- miejsca pobrania skóry do przeszczepu.

Przeciwwskazania
Znana alergia i/lub nadwrażliwość na jeden ze składników produktu.

Działania niepożądane
W bardzo rzadkich przypadkach mogą wystąpić podrażnienia skóry i/lub alergie.
Ostrzeżenia i środki ostrożności
Produkt Lomatuell® Pro jest jałowy w zamkniętym i nieuszkodzonym opakowaniu. Nie używać produktu, jeżeli opakowanie jest uszkodzone lub zostało przypadkowo otwarte.
Produkt przeznaczony jest do jednorazowego użytku i nie może być podawany ponownej sterylizacji.

Wskazówki dotyczące stosowania
Za aplikację produktu odpowiada specjalistyczny personel medyczny.
1. Przygotowanie:
Przed założeniem opatrunku Lomatuell® Pro należy starannie oczyścić ranę poprzez jej przepłukanie (np. z użyciem roztworu soli fizjologicznej lub roztworu Ringera).
2. Sposób użycia:
Przed otwarciem należy sprawdzić, czy bariera sterylna nie została widocznie uszkodzona.
a) Otworzyć sterylne opakowanie w oznaczonym miejscu i pobrać produkt w sposób jałowy
b) Zdjąć folię pokrywającą opatrunek po obu stronach
c) Przygotowany opatrunek Lomatuell® Pro na ranę, tak aby wystawał ok. 1 cm poza nią. Aby dostosować wymiary opatrunku do rany, w razie potrzeby można go dociąć jałowymi nożyczkami.
d) W przypadku ran o silnym wysięku należy wzbogacić wtórne opatrunki wtórny (np. opatrunek chłonny Vliwaze®), a w przypadku ran o umiarkowanym lub słabym wysięku – wystarczy kompres z gazy lub włókniny (np. kompres z gazy opatrunkowej Gazin® lub kompres z włókniny Vliwaze®). Opatrunek można przymocować za pomocą folii poliuretanowej (np. opatrunku folii chłonnej Suprasorb® F), co pozwoli utrzymać wilgotne i ciepłe środowisko rany oraz ochroni ją od zewnątrz przed patogenami i bakteriami. W przypadku podwyższonego ryzyka zakażenia rany lub po jej zakażeniu należy zabezpieczyć opatrunek przepuszczającymi powietrze środkami mocującymi (np. szerokim plastrem mocującym Curafix® H). Rany zakażone należy obowiązkowo poddawać działaniu znanych środków stosowanych do leczenia zakażeń.

3. Zmiana opatrunku:
Zasadniczo zaleczana częstość zmiany opatrunku wynosi co 2 do 4 dni. W zależności od rodzaju oraz postępów gojenia się rany, opatrunek można pozostawić na ranie dłużej (maks. do 7 dni) lub krócej – po uzgodnieniu z osobą odpowiedzialną za leczenie.
4. Warunki przechowywania i transportu:
Lomatuell® Pro przechowywać, w pozycji leżącej.
5. Utylizacja:
W Europie odpady produktowe można zaklasyfikować wg kodu odpadów z rozdziału 18 01, a odpady opakowaniowe wg kodu odpadów z rozdziału 15 01 rozporządzenia w sprawie katalogu odpadów. Opakowania zdatne do recyklingu należy przekazać do odpowiednich krajowych systemów recyklingu.

Ogólne wskazówki
W przypadku poważnego wypadku należy skontaktować się z producentem oraz z właściwymi organami służb zdrowia.

sl Navodila za uporabo

Opis izdelka in značilnosti
Lomatuell® Pro je nelepljiva, prilagodljiva obloga za rane z odprto mrežasto zgradbo in dobrim odvajanjem izcedka v sekundarno oblogo (distančna mrežica za rane). Izdelek sestavljata sintetična mrežica iz tkanine, impregnirana z zaščitno mastjo na osnovi maščobe in hidrokoloid. V povezavi s tekočino tvorijo hidrokoloidni delci gel, ki skupaj z vazelinom tvori amfifilno (hidrofilno-lipofilno) plast. Zlepljenje z rano je v veliki meri preprečeno, celjenje rane je pospešeno, zamenjatka menjavo obloge pa je omogočena. Lomatuell® Pro je mogoče kombinirati s podtlačnim zdravljenjem kot distančno mrežico za rane* (površinske rane) in se lahko uporablja z vsemi stopnjami izcedka. Izdelek je mogoče uporabljati obojestransko in lahko ga prilagodite za različne velikosti ran in območij telesa.
*na podlagi raziskav in vitro

Sestava izdelka
Vazelin, medicinsko belo olje, poliester (politelen tereftalat), natrijeva karboksimetil celuloza, sintetični kavčuk, antioksidant pentaeritritol tetrakis(3-(3,5-ditert-butil-4-hidroksifenil)propionat)

Namen
Lomatuell® Pro je impregnian mrežasti til s širokimi zankami, kiščiti površinske rane pred zlepljenjem in spodbuja odtekanje izcedka.

Indikacije
Lomatuell® Pro je primeren za naslednje indikacije:
Kronične rane:
- ulcus cruris,
- diabetične razjede stopal,
- razjede zaradi pritiska.
Akutne rane:
- raztrganine, ureznine in odgrnine,
- opekline druge stopnje.
Pooperativne kirurške rane:
- operativne rane s sekundarnim celjenjem,
- odvzemna mesta kožnih transplantatov.

Kontraindikacije
Znana alergija in/ali preobčutljivost na eno od sestavin izdelka

Neželeni učinki
V zelo redkih primerih se lahko pojavi draženje kože in/ali alergije.

Opozorilni napotki in previdnostni ukrepi
Lomatuell® Pro je sterilen, dokler je embalaža zaprta in nepoškodovana.
Ne uporabljajte, če je embalaža poškodovana ali slučajno odprta.
Izdelek je namenjen za enkratno uporabo in se ne sme ponovno sterilizirati.

Napotki za uporabo
Namestitev opravi medicinsko strokovno osebje.
1. Priprava:
Preden namestite Lomatuell® Pro, skrbno očistite rano z izpiranjem (npr. s fiziološko raztopino kuhinjske soli ali z Ringerjevo raztopino).
2. Uporaba:
Pred odpiranjem preverite ocitno poškodbe sterilne pregrade.
a) Odprite sterilno embalažo na označenem mestu in iz nje vzemite sterilni izdelek
b) Z obeh strani odstranite namečeno poklrino folijo
c) Lomatuell® Pro namestite 1 cm prekrivajoče na rano. Da dimenzijo obloge za rane prilagodite na rano, lahko izdelek po potrebi prestrižete s sterilnimi škarjami.
d) Pri ranah z močnim izcedkom se namesti še zelo vpojna obloga iz gaze ali kot sekundarna obloga (npr. vpojna kompresa Vliwaze®), pri ranah z zmernim do šibkim izcedkom pa zadostuje kompresa iz gaze ali kompresa (npr. kompresa iz gaze Gazin® ali kopresnata kompresa Vliwaze®). Za podporo vlažno-toplo okolici rane in za zunanjo zaščito rane pred klicami in bakterijami lahko oboro za rane pritrdite s PU-plastjo (npr. filmska obloga Suprasorb® F). Pri povečanem tveganju okužbe ali okuženih ranah je treba pritrditev opraviti z za zrak prepustnimi pritrdilnimi materiali (npr. širok obliž za pritrjevanje Curafix® H). Pri okuženih ranah je treba sočasno izvesti zdravljenje okužbe.

3. Menjava obloge:
Priporočen interval menjave obloge je praviloma 2–4 dni. Glede na vrsto in napredek celjenja rane lahko obloga pustite dlje časa (do največ 7 dni) ali manj – po dogovoru z odgovornim zdravstvenim delavcem.
4. Pogoji za skladiščenje in transport:
Lomatuell® Pro hranite ležeče.
5. Odlaganje med odpadke:
Odpadkom izdelka je v Evropi mogoče dodeliti kodo odpadkov iz poglavja 18 01, odpadkom embalaže pa odpadno kodo iz poglavja 15 01 Evropskega katalogu odpadkov (Pravilnik o katalogu odpadkov – AVV).
Embalažo za recikliranje je treba oddati ustreznim nacionalnim sistemom za reciklianje.

Splošna navodila
Če pride do zapletov, se obrnite na proizvajalca in pristojne zdravstvene organe.

hr Upute za primjenu

Opis proizvoda i značajke izvedbe
Lomatuell® Pro je nelepljiva, savitljiva obloga za rane koja ima strukturu otvorene mrežice i svojstvo dobrog ovođenja eksudata u sekundarni povoj (mrežica za odvajanje rane). Proizvod se sastoji od sintetičkog mrežastog tila impregniranog polimerskim mašrikom koji sadrži masti i hidrokoloide. Hidrokoloidne čestice u kombinaciji s tekućinama stvaraju gel, koji s vazelinom čini amfifilni (hidrofilno-lipofilni) sloj. Znatno je spriječeno lijepljenje za ranu, potaknuto je cijeljenje rane i omogućeno atraumatsko previjanje. Lomatuell® Pro može se kombinirati (površinske rane) s terapijom negativnim tlakom kao mrežica za odvajanje rane* i može se primijeniti kod svih stupnjeva eksudacije. Proizvod se može primijeniti s obje strane i odrezati prema različitim veličinama rana i područjima tijela.
*na temelju in vitro ispitivanja

Sastav proizvoda
Vazelin, medicinsko parafinsko ulje, poliester (politeriletereftalat), natrij-karboksimetilna celuloza, umjetni kaučuk, antioksidans pentaeritritol tetrakis(3-(3,5-ditert-butil-4-hidroksifenil)propionat).

Namjena
Lomatuell® Pro je impregnirani mrežasti til velikih otvora koji štiti površinske rane od zalijepljivanja i potiče odvođenje eksudata.

Indikacije
Lomatuell® Pro je prikladan za sljedeće indikacije:
Kronične rane:
- ulcus cruris,
- dijabetično stopalo,
- dekubitusi.
Akutne rane:
- raztrganine, porezotine i ogrebotine,
- opekline drugog stupnja.
Poslijeoperacijske kirurške rane:
- kirurške rane sa sekundarnim cijeljenjem,
- mjesta uzimanja tkiva koje za presađivanje.

Kontraindikacije
Poznata alergija i/ili preosjetljivost na jednu od komponenti proizvoda

Nuspojave
U vrlo rijetkim slučajevima mogu nastupiti iritacije kože i/ili alergije.

Upozorenja i mjere opreza
Lomatuell® Pro je sterilan sve dok je pakiranje neotvoreno i neoštećeno. Nemojte upotrebljavati ako je pakiranje oštećeno ili nehotice otvoreno.
Proizvod je namijenjen za jednokratnu uporabu i ne smije se resterilizirati.

Napomene za primjenu
Primjenu provodi stručno medicinsko osoblje.
1. Priprema:
Prije stavljanja povoja Lomatuell® Pro potrebno je ranu pažljivo očistiti ispiranjem (npr. fiziološkom ili Ringerovom otopinom).
2. Uporaba:
Prije otvaranja provjerite postoje li oštećenja oštećenja na sterilnoj barijeri.
a) otvoriti sterilno pakiranje na označenom mjestu i sterilno izvaditi proizvod
b) s obiju strana ukloniti poklrovnu foliju
c) staviti Lomatuell® Pro na ranu tako da prelazi njene rubove za približno 1 cm. Da bi se dimenzije obloge za rane prilagodile samoj rani, proizvod se po potrebi može odrezati sterilnim škarama.
d) kod jako eksudirajućih rana prekriti visoko apsorbirajućom oblogom za rane kao sekundarnim povojem (npr. Vliwaze® upijajuća kompresa), kod umjereno do slabo eksudirajućih rana dovoljna je kompresa od gaze ili flizelina (npr. Gazin® kompresa od gaze ili Vliwaze® kompresa od flizelina). Kako bi se održao vlažan i topao okoliš rane te rana zaštitila od kontaminacije mikroorganizama (vanja, obloga za ranu može se fiksirati PU folijom (npr. Suprasorb® F folijskim povojem). Kod povećanog rizika od infekcije ili infekcijah rana treba fiksirati materijalima koji propuštaju zrak (npr. Curafix® H širokim flasterom za fiksiranje). Kod zaraženih rana potrebno je paralelno provoditi poznate mjere za zbrinjavanje infekcija.
3. Previjanje:
Preporučeni interval između previjanja u pravilu iznosi 2-4 dana. Ovisno o vrsti rane i napredovanju cijeljenja rane, povoj se na rani može ostaviti dulje (do maks. 7 dana) ili kraće vrijeme - u dogovoru s nadležnim medicinskim osobljem.
4. Uvjeti čuvanja i transporta:
Lomatuell® Pro skladištiti o polegnutom položaju.
5. Zbrinjavanje:
U Europi se za zbrinjavanje proizvoda može dodijeliti oznaka otpada iz Poglavlja 18 01, a za zbrinjavanje pakiranja oznaka otpada iz Poglavlja 15 01 Direktive o Europskom katalogu otpada (Uredba o katalogu otpada – AVV). Recikliranje pakiranja treba uključiti u odgovarajući nacionalni sustav za recikliranje.

Općenite napomene
U slučaju ozbiljnog incidenta kontaktirajte proizvođača i nadležna zdravstvena tijela.

el Οδηγίες χρήσης

Περιγραφή και χαρακτηριστικά του προϊόντος
Το Lomatuell® Pro είναι μη κολλητικός, εύκαμπτο επίθεμα σχάρωσης με ανοιχτή πλέξη και καλή παροχέτευση του εξιδρώματος στο δευτερεύον επίθεμα (στρώμα επαφής τραύματος). Το προϊόν αποτελείται από συνθετικό πλέγμα από τούλι εμποτισμένο με πολυμερική μήτρα που περιέχει λιπαρή ουσία και υδροκολλοειδές. Στην συνδυαζόμενη με υγρά, τα υδροκολλοειδή σωματίδια σχηματίζουν μια γέλη, η οποία σχηματίζει ένα αμφίφιλο (υδρόφιλο-λιπόφιλο) στρώμα με τη βαζελίνη. Η προσκόλληση στο τραύμα αποτρέπεται σε μεγάλο βαθμό, προάγεται η επούλωση του τραύματος και καθίσταται δυνατή η αφαιμακτική αλλαγή επιθέματος. Το Lomatuell® Pro μπορεί να συνδυαστεί με θεραπεία αρνητικής πίεσης ως στρώμα επαφής τραύματος* (επιφανειακά τραύματα) και μπορεί να χρησιμοποιηθεί για όλους τους βαθμούς εξίδρωσης. Το προϊόν μπορεί να χρησιμοποιηθεί και από τις δύο πλευρές και μπορεί επίσης να κοπεί στο κατάλληλο μέγεθος για διαφορετικά μεγέθη τραυμάτων και σημεία του σώματος.
*με βάση μελέτες in-vitro

Σύνθεση προϊόντος
Βαζελίνη, ιατρικό λευκό λάδι, πολυεστέρας (τερεφθαλικό πολυαιθυλένιο), καρβοξυμεθυλοκυτταρική νατρίου, συνθετικό καουτσούκ, αντιοξειδωτικό τετρακις[3(3,5-δι-τριτ-βουτυλο-4-υδροξυφαινυλο)προπανικό]

Προβλπόμενη χρήση
Το Lomatuell® Pro είναι ένα εμποτισμένο υφασάτινο τούλι με φαρδιά πλέξη που προστατεύει τα επιφανειακά τραύματα από την προσκόλληση και διευκολύνει την παροχέτευση του εξιδρώματος.

Ενδείξεις
Το Lomatuell® Pro ενδείκνυται για τις ακόλουθες εφαρμογές:
Χρόνια τραύματα:
- έλκος κάτω άκρου,
- έλκη διαβητικού ποδιού,
- έλκη κατακλίσεως.
Οξέα τραύματα:
- διασχίσεις, τομές και εκδορές,
- εγκαύματα δεύτερου βαθμού.
Μετεγχειρητικά τραύματα:
- τραύματα σε επούλωση κατά δεύτερο σκοπό,
- θέσεις λήψης δερματικών μοσχευμάτων μερικού πάχους.

Αντενδείξεις
Γνωστή αλλεργία ή/και υπερευαισθησία σε κάποιο από τα συστατικά του προϊόντος

Ανεπιθύμητες ενέργειες
Σε πολύ σπάνιες περιπτώσεις μπορεί να παρουσιαστούν δερματικοί ερεθισμοί ή/και αλλεργίες.

Προειδοποιήσεις και προφυλάξεις
Το Lomatuell® Pro είναι αποστειρωμένο όσο η συσκευασία παραμένει κλειστή και άθικτη. Μην το χρησιμοποιείτε, εάν η συσκευασία έχει καταστραφεί ή ανοιχθεί ακούσια.
Το προϊόν προορίζεται για μία μόνο χρήση και δεν επιτρέπεται η επαναστείρωσή του.

Υποδείξεις εφαρμογής
Η εφαρμογή γίνεται από εξειδικευμένο ιατρικό προσωπικό.
1. Προετοιμασία:
Πριν από την εφαρμογή του Lomatuell® Pro, καθαρίστε προσεκτικά το τραύμα (επίλουσμος το π.χ. με φυσιολογικό ορό ή διάλυμα Ringer).
2. Εφαρμογή:
Πριν από το άνοιγμα, ελέγξτε τον φραγμό αποστείρωσης για φανερές βλάβες.
a) Ανοίξτε την αποστειρωμένη συσκευασία στο επισημασμένο σημείο και αφαιρέστε το προϊόν διαφυλάσσοντας την αποστείρωση
b) Αφαιρέστε την προστατευτική μεμβράνη που εφαρμόζεται και στις δύο πλευρές
c) Εφαρμόστε το Lomatuell® Pro στο τραύμα, με επικάλυψη περίπου 1 cm. Εάν να προσαρμοστούν οι διαστάσεις του επιθέματος τραύματος στο τραύμα, το προϊόν μπορεί να κοπεί στο κατάλληλο μέγεθος με αποστειρωμένο ψαλίδι, εάν είναι απαραίτητο.
d) Για τραύματα με έντονη εξίδρωση, χρησιμοποιείται ως δευτερεύον επίθεμα ένα υπεραπορροφητικό επίθεμα τραύματος (π.χ. απορροφητικό επίθεμα Vliwaze®), ενώ για τραύματα με μέτρια έως χαμηλή εξίδρωση, αρκεί ένα επίθεμα από γάζα ή μη υφασμένο υλικό (π.χ. επίθεμα από γάζα Gazin® ή επίθεμα από μη υφασμένο πολυεστέρα Vliwaze®). Για την εξασφάλιση υγρού, θερμού περιβάλλοντος τραύματος και την προστασία του τραύματος από εξωτερικά μικρόβια και βακτήρια, το επίθεμα τραύματος μπορεί να στερεώνεται όσκε να παραμένει στεγνό με μεμβράνη πολυουρεθάνης (π.χ. το επίθεμα συγκράτησης Suprasorb® F). Σε περίπτωση αυξημένου κινδύνου λοίμωξης ή μολυσμένων τραυμάτων, η στερέωση πρέπει να γίνεται με αεροδιαπερατά υλικά στερέωσης (π.χ. φύλλο συγκράτησης επιθέματος Curafix® H). Σε περίπτωση μολυσμένων τραυμάτων, θα πρέπει να εφαρμόζονται παράλληλα τα γνωστά μέτρα για την αντιμετώπιση των λοιμώξεων.
3. Αλλαγή επιθέσμου:
Το συνιστώμενο διάστημα αλλαγής επιθέσμου είναι συνήθως 2-4 ημέρες. Ανάλογα με το είδος και την πορεία επούλωσης του τραύματος, ο επίδεσμος μπορεί να παραμείνει στο τραύμα για μεγαλύτερο (έως 7 ημέρες το πολύ) ή μικρότερο χρονικό διάστημα, σε συνεννόηση με τον αρμόδιο επαγγελματία υγείας.
4. Συνθήκες αποθήκευσης και μεταφοράς:
Φυλάσσετε το Lomatuell® Pro σε οριζόντια θέση.
5. Απόρριψη:
Στην Ευρώπη, στα απόβλητα του προϊόντος μπορεί να αποδοθεί είναι κωδικός αποβλήτων από το κεφάλαιο 18 01 και στα απόβλητα συσκευασίας είναι κωδικός αποβλήτων από το κεφάλαιο 15 01 της οδηγίας για τον Ευρωπαϊκό κατάλογο αποβλήτων (κείμενο οδηγία για τον Κατάλογο αποβλήτων, Απόλυτεκτενίσης-Verordnung – AVV). Οι ανακυκλώσιμες συσκευασίες θα πρέπει να οδηγούνται στα εκάστοτε εθνικά συστήματα ανακύκλωσης.

Γενικές υποδείξεις
Σε περίπτωση σοβαρού συμβάντος απευθυνθείτε στον κατασκευαστή και στις αρμόδιες υγειονομικές αρχές.

ro Instrucțiuni de utilizare

Descrierea și caracteristicile produsului
Lomatuell® Pro este un pansament pentru plăgi nelipicios, flexibil, cu o structură de plasă deschisă și un bun drenaj al exsudatului în pansamentul secundar (strat de contact cu plaga). Produsul este realizat dintr-o plasă de tul sintetică impregnată cu o matrice polimerică conținând substanță grasă și hidrocoloid. Atunci când sunt combinate cu lichide, particulele de hidrocoloid formează un gel, care formează un strat amfifil (hidrofil-lipofil) cu vaselina. Aderarea la plagă este în mare măsură prevenită, vindecarea plăgii este favorizată, iar schimbarea atraumatică a pansamentului. Lomatuell® Pro poate fi utilizat în combinație cu terapia cu presiune negativă ca strat de contact cu plagă* (plăgi superficiale) și poate fi utilizat pentru toate nivelurile de exsudat. Produsul poate fi utilizat pe ambele părți și poate fi, de asemenea, tăiat la dimensiune pentru diferite dimensiuni ale plăgilor și zone ale corpului.
*pe baza unor studii in vitro

Compoziția produsului
Vaselină, uleimedical alb, poliester (politeren tereftalat), carboximetilceluloză de sodiu, cauciuc sintetic, antioxidant pentaeritritol tetrakis[3-(3,5-di-terț-butil-4-hidroxifenil)propionat]

Utilizarea preconizată
Lomatuell® Pro este o plasă de tul impregnată, cu ochiuri largi, care protejează plăgile superficiale de aderarea la plagă și favorizează drenajul exsudatului.

Indicații
Lomatuell® Pro este adecvat pentru următoarele indicații:
Plăgi cronice:
- ulcere venoase,
- ulcere ale piciorului diabetic,
- ulcere de presiune.
Plăgi acute:
- lacerații, tăieturi și abraziuni,
- arsuri de gradul doi.
Plăgi postoperatorii:
- plăgi chirurgicale cu vindecare secundară,
- zone de prelevare a grefelor.

Contraindicații
Alergie și/sau hipersensibilitate cunoscută la oricare dintre componentele produsului.

Efecte secundare
În cazuri foarte rare, pot apărea iritații ale pielii și/sau alergii.

Avertizări și măsuri de precauție
Lomatuell® Pro este steril atâta timp cât ambalajul rămâne nedeschis și nedeteriorat. Nu-l utilizați dacă ambalajul este deteriorat sau deschis accidental.
Produsul este destinat utilizării unice și nu trebuie resterilizat.

Instrucțiuni de aplicare
Aplicarea se realizează de către personalul medical.
1. Pregătirea:
Înainte de a aplica Lomatuell® Pro, curățați cu grijă plaga prin clătire (de exemplu, cu ser fiziologic sau soluție Ringer).
2. Aplicarea:
Înainte de deschidere, verificați dacă bariera sterilă prezintă deteriorări vizibile.
a) Deschideți ambalajul steril din punctul marcat și scoateți produsul în stare sterilă
b) Îndepărțați folia de acoperire aplicată pe ambele părți
c) Aplicați Lomatuell® Pro pe plagă astfel încât să se suprapună peste plagă cu aproximativ 1 cm. Pentru a ajusta dimensiunile pansamentului la plagă, produsul poate fi tăiat la dimensiune cu o foarfecă sterilă, dacă este necesar.
d) Pentru plăgile cu un nivel de exsudat abundent, se utilizează un pansament foarte absorbant ca pansament secundar (de exemplu, compresa absorbantă Vliwaze®). Pentru plăgile cu un nivel de exsudat moderat sau scăzut, este suficientă o compresă din tifon sau strat nețesut (de exemplu, compresa din tifon Gazin® sau compresa din strat nețesut Vliwaze®). Pentru a susține un mediu umed și cald al plăgii și pentru a proteja plaga din exterior împotriva germenilor și a bacteriilor, pansamentul poate fi fixat cu o pelicule de poliuretan (de exemplu, pansamentul folie Suprasorb® F). În cazul unui risc crescut de infecție sau al unor plăgi infectate, fixarea trebue efectuată cu materiale de fixare permeabile la aer (de exemplu, plasturele de fixare lat Curafix® H). În cazul plăgilor infectate, trebuie efectuate în paralel măsurile cunoscute pentru tratarea infecțiilor.
3. Schimbarea pansamentului:
Intervalul recomandat pentru schimbarea pansamentului este de obicei de 2-4 zile. În funcție de tipul și de evoluția vindecării plăgii, pansamentul poate fi lăsat mai mult timp (până la maximum 7 zile) sau mai puțin timp – cu consultarea persoanei responsabile de îngrijirea medicală.
4. Condiții de depozitare și transport:
Depozitați Lomatuell® Pro în poziție orizontală.
5. Eliminarea ca deșeu:
În Europa, deșeurilor de produse li se poate atribui un cod de deșeu de la capitolul 18 01, iar deșeurilor de ambalaje un cod de deșeu de la capitolul 15 01 din Decizia privind lista europeană a deșeurilor (Decretul privind lista deșeurilor – AVV). Ambalajele reciclabile ar trebui să fie reciclate în conformitate cu sistemele naționale de reciclare relevante.

Instrucțiuni generale
În cazul unui incident grav, contactați producătorul și autoritățile sanitare responsabile.

bg Инструкции за употреба

Описание и характеристики на продукта
Lomatuell® Pro е нелепваема, гъвкава превръзка за рани с отворена мрежеста структура и добро отичане на ексудата във вторичната превръзка (кожухест контактен слой към раната). Продуктът се състои от сплетен мрежест тюл, импрегниран с полимерна матрица, съдържаща мазнина и хидроколоид. При контакт с течности хидроколоидните частици образуват гел, който заедно с вазелина създава амфифилен (хидрофилно-липофилен) слой. Залепването към раната се предотвратява в голяма степен, подложката се задвижването на ин е възможна атравматична смяна на превръзката. Lomatuell® Pro може да се комбинира с терапия с отрицателно налягане като мрежест контактен слой към раната* (повърхностни рани) и може да се използва при всички степени на ексудация. Продуктът може да се отстоява двустранно и може да бъде изрязан по размер за различни по големина рани и области на тялото.
* въз основа на лабораторни проучвания

Състав на продукта
Вазелин, бяло медицинско масло, полиестер (полиетилен терефталат), натриева карбоксиметилцелулоза, синтетичен каучук, антиоксидант пентаеритритол тетракис(3-(3,5-ди-терт-бутил-4-хидроксифенил)пропионат)

Предназначение
Lomatuell® Pro е импрегниран едромрежест тюл, който предпазва повърхностни рани от залепване и благоприятства оттичането на ексудата.

Показания
Lomatuell® Pro е подходящ за следните показания:
Хронични рани:
- варикозни язви на подбедрицата,
- язви на диабетно стъпало,
- декубитални язви.
Тежки рани:
- разкъсвания, порязвания и охлузвания,
- изгаряния от втора степен.
Следоперативни хирургични рани:
- вторично заздравяващи хирургични рани,
- донорски места за разцепени кожни присадки.

Противопоказания
Известна алергия и/или свръхчувствителност към някоя от съставките на продукта.

Нежелани странични реакции
В много редки случаи могат да се появят кожно раздразнения и/или алергии.

Предупреждения и предпазни мерки
Lomatuell® Pro е стерилен, докато опаковката е неповредена и неповредена. Не използвайте, ако опаковката е повредена или случайно отворена.
Продуктът е предназначен единствено за еднократна употреба и не трябва да се стерилизира повторно.

Указания за употреба
Поставянето се осъществява от медицински специалисти.
1. Подготовка:
Преди да поставяте Lomatuell® Pro, почистете старателно раната, като я промиете (напр. с физиологичен разтвор или разтвор на Рингер).
2. Приложение:
Преди отваряне проверете бариера за вашия поврели, преди да я отворите.
a) Отворете стерилната опаковка на определеното за това място и извадете продукта по стерилен начин.
б) Отстранете покривващото фолио от двете страни.
в) Поставете Lomatuell® Pro така върху раната така, че да я припокрива с около 1 cm. За да се адаптират размерите на превръзката към раната, продукта може да се отреже със стерилна ножица, ако е необходимо.
г) При рани със силна екскудация като вторична превръзка се използва силно абсорбираща превръзка за рани (напр. Vliwaze® абсорбираща компрес), при рани с умерена до слаба екскудация е достатъчна превръзка от марля или нетъкан текстил (напр. Gazin® Марлен компрес или Vliwaze® Компрес от нетъкан текстил). За да се поддържа раневата среда влажна и топла и за да се предпази раната от външни микробни и бактерии, превръзката може да се фиксира с полиуретанова фолиа (напр. Suprasorb® F Фолиа-превръзка). В случай на повишен риск от инфекция или инфектирани рани , фиксирането трябва да се извършва с въздухопропускливи фиксиращи материали (напр. Curafix® H Широк пластир за фиксиране). В случай на инфектирани рани, успоредно с това трябва да се провеждат установените процедури за лечение на инфекции.
3. Смяна на превръзката:
Препоръчителният интервал за смяна на превръзката обикновено е от 2 до 4 дни. В зависимост от вида на раната и етапа на нейното заздравяване превръзката може да се остави върху раната за по-дълъг (максимум 7 дни) или по-кратък период от време след консултация с оттворения медицински специалист.
4. Условия за съхранение и транспортиране:
Съхранявайте Lomatuell® Pro в хоризонтално положение.
5. Изхвърляне:
В Европа отпадъците от продукти могат да бъдат обозначени с ключов код на отпадъка от глава 18 01, а отпадъците от опаковки с ключов код на отпадъка от глава 15 01 от Регламента за Европейския списък на отпадъците (Регламент за списъка на отпадъците, AVV в Германия). Рециклируемите опаковки трябва да бъдат депонирани в съответните национални системи за рециклиране.

Общи указания
В случай на сериозен инцидент се свържете с производителя и с отговорните здравни органи.

et Kasutusjuhend

Toote kirjeldus ja toimivusomadused
Lomatuell® Pro on mittekleepuv paindov haavaside, millel on avatud võrkstruktuur ja hea omadus juhtida eksudaat teisesesse sidemesse (kaitsev haavasidet). Toode koosneb sünteetilisest marlist, mis on immutatud rasva ja hüdrokolloidi sisaldava polümeermaatriksiga. Koos vedelikega moodustavad hüdrokolloidosakesed geeli, mis tekitab koos vaseliiniga amfiililise (hüdrofiilse-lipofiilse) kihi. See aitab kooskuses vaba takistada haavale kleepumist, toetab haava paranemist ja võimaldab atraumaatilist sidemevahetust. Toodet Lomatuell® Pro saab kasitsa haavasidemena (pindmised haavad) kombineerida negatiivse rõhu raviga* ja seda saab kasutada kõikide eritamisastmete korral. Toodet saab kasutada mõlematipidi ja seda saab ka lõigata erinevat suurusega haavadele ja kehapiirkondadele sobivaks.
*in vitro uuringute põhjal

Toote koostis
Vaseliin, meditsiiniline valgeõli, polüester (polüetüleentereftalaat), naatriumkarboksümeetilstselluloos, sünteetiline kautšuk, antioksidant pentaerütritool-tetrakis (3-(3,5-ditert-butüül-4-hüdroksüfenüül)propionaat)

Otstarve
Lomatuell® Pro on impregneeritud suure silmaga marli, mis kaitseb pindmisi haavu kleepumise eest ja soodustab eksudaadi ärajuhtimist.

Näidustused
Lomatuell® Pro sobib järgmiste näidustustel:
Kroonilised haavad:
- säärehaavand,
- diabeetilised jalahaavandid,
- lamatised.
Ägedad haavad:
- rebimis-, lõike- ja marrastushaavad,
- teise astme põletused.
Operatsioonijärgsed haavad:
- sekundaarselt paranevad operatsioonihaavad,
- osalise nahaasenduu võtmise kohad.

Vastunäidustused
Teadaolev allergia jaVõi ülitundlikkus toote mis tahes komponendi suhtes.

Kõrvaltoimed
Väga harvadel juhtudel võib nahal esineda ärritust jaVõi allergiat.

Hoiatused ja ettevaatusabinõud
Lomatuell® Pro on steriilne, kuni pakend on avamata ja kahjustamata. Ärge kasutage, kui pakend on kahjustatud või kogemata avatud.
Toode on ette nähtud ainult ühekordseks kasutamiseks ja seda ei tohi uuesti steriliseerida.

Kasutusjuhised
Paigaldab meditsiinipersonal.
1. Ettevalmistus:
Enne toote Lomatuell® Pro pealekandmist puhastage haav, seda hoolikalt loputades (nt fisioloogilise soolalahuse või Ringeri lahusega).
2. Kasutamine:
Enne avamist kontrollige steriilset barjääri nähtavate kahjustuste suhtes.
a) avage steriilne pakend märgistatud kohast ja võtke toode steriilselt välja;
b) eemaldage mõlemale küljele kantud kaitsekile
c) kandke Lomatuell® Pro haavale nii, et see ulatuks haavast umbes 1 cm ülle. Kui haavavajaduse mõõtmed on vaja haavaga kohandada, võib toodet vajadusel steriilsete kääridega lõigata.
d) Tugevalt eritavate haavade puhul kasutatakse teisese sidemena tugevalt imavat haavasidet (nt imav kompress Vliwaze®); mõõdukalt või nõrgalt eritavate haavade puhul on piisav nt marli- või lausmaterjalist side (nt marliside Gazin® või lausmaterjalist side Vliwaze®). Niiske ja sooja haavakeskkonna toetamiseks ning haava väljastpoolt kaitsmiseks mikroobide ja bakterite eest võib haavasideme fikseerida PU-kilega (nt kileside Suprasorb® F). Suurenenud nakkuseohu või nakatunud haavade korral tuleks fikseerimiseks kasutada õhku läbilaskvaid fikseerimismaterjale (nt laiad fikseerimisplaastrid Curafix® H). Nakatunud haavade puhul tuleks samal ajal rakendada teadaolevaid nakkuste ravi meetmeid.
3. Sideme vahetamine:
Soovitatav sideme vahetamise intervall on tavaliselt 2-4 päeva. Haava tüübist ja paranemise edenemisest olenevalt võib sideme haavale jätta pikemaks (kuni 7 päeva) või lühemaks ajaks – konsulteerige tervishoiutöötaj